

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



Eco-Drive®

感謝您惠購本 Citizen 錶。

使用本手錶之前，請先詳讀本使用手冊，確保使用方法正確。

讀完本手冊後，請將其存放在安全的地方，以備將來參考時使用。

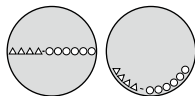
想要觀看手錶的操作演示，請訪問 Citizen 網站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

某些型號可能具有外圈功能（如計算標尺，測速等）。外圈功能的操作演示也可在網站上找到。

查看機芯編號

錶殼編號是刻印在錶殼背面的 4 個字母數字字符加 6 個或更多字母數字字符。（右圖）
錶殼編號的前 4 個字符代表手錶的機芯編號。
在右側的範例上，“△△△△”就是機芯編號。

刻印位置範例



刻印位置可能隨著錶款而有所不同。

安全預防注意事項 — 重要事項

本手冊包含的指示必須一直嚴格遵守，這不僅可以確保手錶發揮出最佳性能，也可以防止自己、他人受到傷害，或遭受財產損失。建議您閱讀整本手冊（特別是第 68 頁到第 77 頁），了解以下符號的含義：

■ 安全建議在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

 危險	極有可能造成死亡或嚴重傷害
 警告	可能造成嚴重傷害或死亡
 注意	可能或將造成輕微或中度傷害或損害

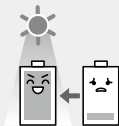
■ 重要指示在本手冊中按如下所示進行分類和描述：

	警告（注意）符號，後面跟著應該遵循的指示或應該遵守的預防措施。
	警告（注意）符號，後面跟著禁止事項。

使用本手錶前

拆開包裝後，請務必在使用本手錶前先做下列事項：

- ◆ 檢查電力儲存情況 → 第 17 頁
- ◆ 設定世界時間 → 第 21 頁
- ◆ 接收衛星時間校準訊號 → 第 31 頁



本款手錶屬於光動能手錶，錶盤照射光線即可充電。
將錶盤定期直接照射日光以使手錶充電。
有關充電的詳情，請參閱第 12 頁到第 19 頁。

◆ 保護貼

確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

◆ 錶帶調節

建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

使用本手錶前

◆ 如何使用專用的錶冠 / 按鈕

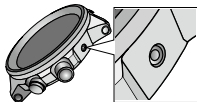
某些型號配備了可以防止誤操作的專用的錶冠和 / 或按鈕。

螺旋式錶冠和螺旋式按鈕

操作手錶前請先為錶冠解鎖。

	鬆開	鎖緊
螺旋式 錶冠	 逆時針方向旋轉錶冠，從錶殼把錶冠拉出。	 將錶冠壓入錶殼。順時針方向旋轉錶冠，同時輕輕地將錶冠安全壓入錶殼。請務必將錶冠鎖緊。
螺旋式 按鈕	 逆時針方向旋轉固定螺釘，轉鬆拉出到底。	 順時針方向旋轉固定螺釘，直到鎖緊。

凹槽按鈕



使用未損壞的細的尖頭物體如木製牙籤按下按鈕。

- 金屬物體可能會損傷或劃傷按鈕。

目錄

功能.....	10
組件識別	11
給手錶充電.....	12
使用世界時間功能.....	20
在夏令時間和標準時間之間切換.....	28
接收衛星時間校準訊號前.....	31
接收衛星時間校準訊號.....	37
檢查並調整潤秒.....	44
檢查並調整累積週期數.....	47
手動調整時間 / 日曆.....	51
檢查並校正目前的基準位置.....	56

疑難排解.....	60
Eco-Drive（光動能）手錶使用的注意事項	68
防水功能	70
注意事項和使用限制.....	72
規格.....	78

功能

“衛星對時手錶”

接收從衛星傳送的時間資訊，
並調整手錶上的時間和日曆。

* 不獲取位置資訊。



“世界時間”

能選擇並表示全球 40 個時區的時間。

“光動能”

不需要定期更換充電電池。手錶
通過光線充電。



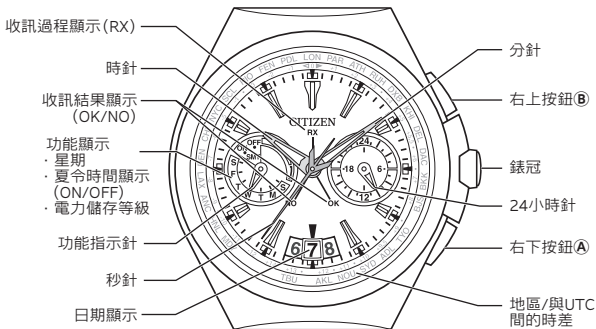
“萬年曆”

不需要在每個月月底校正日期。
閏年也會自動更新。



* “光動能”是 Citizen 的原創技術。

組件識別



* 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。

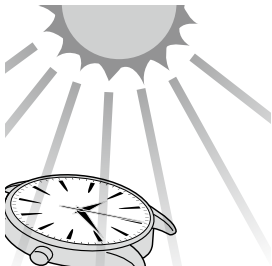
* 太陽電池配置在錶盤下。

給手錶充電

此手錶有充電電池，只要將錶盤暴露於光線，如直接日照或日光燈下即可充電（參照第 14 及第 15 頁的充電指南）。

取下手錶後，請將其置於錶盤可暴露在明亮光線下的地方，例如窗邊。為達到最佳效能，請務必：

- 本手錶內含大容量電池，以執行高耗電的衛星訊號接收。可能需要一段時間使電池充飽電力。
- 每兩星期至少一次將手錶暴露於直射陽光下 5 至 6 小時以便充電。
- 避免將手錶長時間置於暗處。



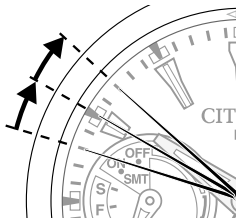
- 如果手錶經常被長袖遮蔽不能見光，可能需要補充充電以確保持續運行。
- 請勿在高溫下（約 60°C 或更高的溫度）對手錶進行充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。
- 如果周圍溫度低於 0°C 或高於 40°C，則將啟動“暫停充電溫度檢測功能”，且將不能進行充電。

◆ 手錶到達低電量狀態時（充電不足警告功能）

電力儲存等級變低時，秒針會每兩秒走動一次。這就是充電不足警告功能。請務必給手錶充滿電。

- 當手錶充滿電後，秒針會正常走動。
- 在充電不足警告式走動開始 10 天或更長時間之後，如果您還沒有給手錶充電，手錶將耗盡所有電力而停止不動。

即使秒針每次走兩秒，目前的時間和日期也會顯示，並且您可以調整時間和日期。但是，不能進行衛星時間校準訊號的接收和其他操作。



◆ 充電時間隨環境而異

下面是將錶盤置於光下持續充電時大致所必需的時間。下表僅供參考。

環境	照度 (lx)	充電時間 (大約)		
		工作一天	從電池耗盡到開始正常工作	從電池耗盡到充滿電
戶外 (晴天)	100,000	9 分鐘	15 小時	150 小時
戶外 (陰天)	10,000	25 分鐘	45 小時	340 小時
螢光燈 (30 W) 下 20 公分	3,000	1.5 小時	150 小時	—
室內光照	500	8 小時	—	—

- 想要使充電電池充電，建議將錶盤直接照射日光。日光燈或室內燈光沒有足夠的照度使充電電池充電。
- 電池完全充滿時，過充保護功能會停止充電，使手錶性能和充電電池不受過充的負面影響。

給手錶充電

注意：本款手錶使用特殊的充電電池。

- 如果周圍溫度低於 0℃ 或高於 40℃，則將啟動“暫停充電溫度檢測功能”，且將不能進行充電。
- 若在手錶停止後的 60 天內不進行充電，則“過放電檢測功能”啟動，充電將無法進行。若手錶在直射陽光下充電一天以上後仍不運轉，請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

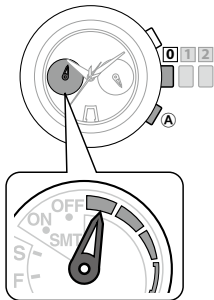
充飽電力到耗盡電力：約 2 年

(每兩天接收一次衛星時間校準訊號時)

發出電力不足警告時的電力儲存 (第 14 頁)：10 天

◆ 檢查電力儲存情況

檢查目前電力儲存情況。



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按右下按鈕 **A**。
功能指示針指示電力儲存等級。
· 有關電力儲存等級的詳細資訊，請參閱下一頁。
3. 按右下按鈕 **A** 以結束檢查程序。
· 置手錶於不顧，約 10 秒鐘後會自動恢復目前時間顯示。

給手錶充電

電力儲存等級

等級	3	2	1	0
電力儲存等級				
每一等級的持續運行時間(大約)	約 2 年至 1 年	約 1 年至 16 天	約 16 至 10 天	約 10 天
	電力儲存充足，能使用所有功能。在此等級可獲得最佳效能。	此等級的電力儲存充足，能執行所有操作。	電力儲存不足。應讓手錶充滿電以確保最佳效能。	電力儲存不足以執行正常操作。必須讓手錶充滿電。
必須立即給手錶充電。				

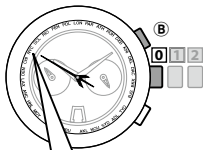
- 當電力儲存位於 0 等級時，秒針指示充電不足警告狀態（每兩秒走動一次）。您可手動校正時間和日曆，但是不能執行其他操作和接收衛星訊號。
- 當手錶的溫度過高或過低時，或當手錶因照度低而充電不足時，在檢查電力儲存狀態的過程中，功能指示針依順時針方向轉一圈指示星期，而不指示電力等級。請將手錶放在明亮、溫度適中的地方進行充電。



使用世界時間功能

◆ 確認世界時間

檢查目前的世界時間設定。



當選擇“New York”
(50 秒位置) 時

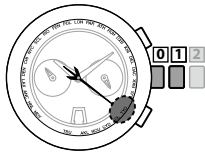


1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按右上按鈕 **B**。
秒針指示世界時間設定，而功能指示針指示夏令時間設定。
3. 按下右上按鈕 **B** 完成步驟。
· 置手錶於不顧，約 10 秒鐘後會自動恢復目前時間顯示。

◆ 設定世界時間

本錶可指示全球 40 個時區中任何一個的時間。

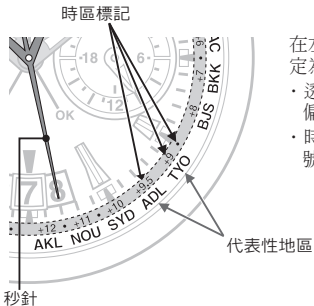
- 在下表中未列出的地區使用本錶時，請選擇並設定一個時區相同的地區。



1. 將錶冠向外拉至位**1**。
秒針指示世界時間的設定，而功能指示針指示夏令時設定。
· 夏令時間的設定 → 第 28 頁
2. 旋轉錶冠選擇時區。
· 有關選擇時區的詳細說明，請參閱第 23 頁至第 27 頁。
· 每次您選擇一個時區時，時間和日期將相應改變。
3. 將錶冠推入到位置**0**完成設定。

◆ 如何讀取世界時間設定顯示

此款手錶帶有幾個代表性地區名稱的 40 個時區標記。將秒針指向其中一個標記以設定時區。將秒針指向其中一個標記以設定時區。



在左側圖解中，秒針指向 28 秒，時區設定為 "+11.5"。

- 透過與 UTC（世界協調時間）之間的偏移量表示時區。
- 時區標記和地區名稱可能會與某些型號的圖解不同。

◆ 時區表和代表性地區

由於各種原因，國家或區域可能會變更時區。

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
0	0 秒	LON	倫敦
+1	2 秒	PAR	巴黎
+2	4 秒	ATH	雅典
+3	6 秒	RUH	利雅德
+3.5	7 秒	—	德黑蘭
+4	8 秒	DXB	迪拜
+4.5	9 秒	—	喀布爾
+5	10 秒	KHI	喀拉蚩

使用世界時間功能

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
+5.5	12 秒	DEL	德里
+5.75	13 秒	—	加德滿都
+6	14 秒	DAC	達卡
+6.5	15 秒	—	仰光
+7	16 秒	BKK	曼谷
+8	18 秒	BJS (HKG)	北京 / 香港
+8.75	20 秒	—	尤克拉
+9	21 秒	TYO	東京
+9.5	23 秒	ADL	阿得雷德

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
+10	25 秒	SYD	悉尼
+10.5	26 秒	—	羅豪島
+11	27 秒	NOU	諾米亞
+11.5	28 秒	—	諾福克島
+12	29 秒	AKL	奧克蘭
+12.75	31 秒	—	查塔姆群島
+13	32 秒	TBU	努瓜婁發
+14	34 秒	—	刻里提瑪斯
-12	36 秒	—	貝克島

使用世界時間功能

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
-11	38 秒	MDY	中途島
-10	40 秒	HNL	火奴魯魯
-9.5	41 秒	—	馬克沙斯群島
-9	42 秒	ANC	安克雷奇
-8	44 秒	LAX	洛杉磯
-7	46 秒	DEN	丹佛
-6	48 秒	CHI	芝加哥
-5	50 秒	NYC	紐約
-4.5	51 秒	—	卡拉卡斯

時區 (UTC 偏移量)	秒針位置	地區名稱	代表性地區
-4	52 秒	SCL	聖地牙哥
-3.5	53 秒	—	聖約翰
-3	54 秒	RIO	里約熱內盧
-2	56 秒	FEN	費爾南多·迪諾羅尼亞群島
-1	58 秒	PDL	亞速爾群島

- 表中的偏移量基於標準時間。
- 選擇在夏季採用夏令時間的國家或地區的時區時，請先應用其 UTC 標準時差，然後按照第 28 頁所述啟動夏令時間設定。

在夏令時間和標準時間之間切換

◆ 夏令時間

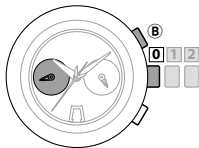
夏令時間是在一些國家 / 地區採用的一種制度，在夏季多獲得一個小時的日光。

本款手錶根據為世界時間設定的地區而顯示夏令時間或標準時間。

- 夏令時間訊息不包含在衛星時間校準訊號中。請在夏令時間期間的前後手動調整設定。
- 夏令時間的持續期限隨國家或地區而異。
- 夏令時間的規則可能隨國家或地區而異。

◆ 檢查目前顯示的時間

檢查手錶是否顯示夏令時間或標準時間。



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。

2. 按右上按鈕 **B**。

功能顯示指明夏令時間 ON/OFF 設定。

OFF：標準時間顯示。

ON：夏令時間顯示。

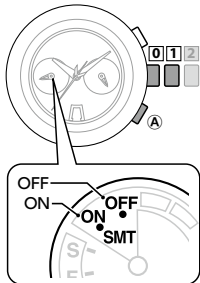


3. 按下右上按鈕 **B** 完成步驟。

- 置手錶於不顧，約 10 秒鐘後會自動恢復目前時間顯示。

在夏令時間和標準時間之間切換

◆ 變更夏令時間設定



1. 將錶冠向外拉到位置**1**。
2. 按右下按鈕**A**將夏令時間設定切換為開啟或關閉。

想要顯示夏令時間：

選擇“ON”。

想要顯示標準時間：

選擇“OFF”。

3. 將錶冠推入到位置**0**完成設定。

接收衛星時間校準訊號前

本款手錶接收通過衛星發射的時鐘時間訊息。

本款手錶只能接收時間訊息。位置訊息無法獲得。

◆ 接收衛星時間校準訊號

衛星時間校準訊號可以用以下兩種方式接收。您也可以檢查上一次時間校準訊號的接收是否成功了。(請參閱第 42 頁。)

接收類型	方式	所花的時間
手動接收 1	正常接收 (相關資訊請參閱第 37 頁)	約 4 至 20 秒 *
手動接收 2	當潤秒已更新	約 39 秒至 13 分

- 當錶冠處於位置 **0**，這些接收方式才可執行。

接收衛星時間校準訊號前

* 當全部重設已執行或已手動調整過日曆，接收可能要花約 70 秒。

◆ 有關接收衛星時間校準訊號的注意事項

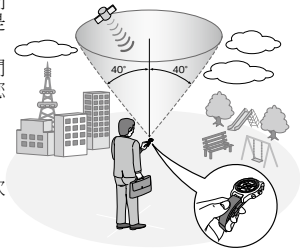
駕駛時請勿執行衛星時間校準訊號接收，因為這麼做非常危險。

- 如果秒針每次走兩秒（電量不足警告功能），則不能執行衛星時間校準訊號的接收。嘗試接收時間校準訊號之前請為手錶充飽電力。
 - 即使手錶順利接收到時間校準訊號，但是顯示的時間準確度仍取決於收訊環境及內部處理作業。
-
- 即使手錶不接收衛星時間校準訊號，每月依然可以在 ± 15 秒誤差的精準範圍內正常運轉。
 - 本款手錶的自動校正功能可運用到 2100 年 2 月 28 日。

◆ 接收衛星時間校準訊號時

如下圖所示，請確認您所在的地方沒有被樹木，建築物或其他物體包圍，因為這可能會阻礙衛星時間校準訊號。將錶盤朝向天空，執行時間校準訊號接收。

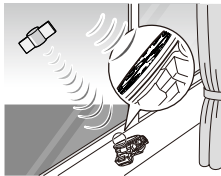
- 理想情況下，當您試圖接收衛星時間校準訊號時，您正上方的天空應該是明朗的（如右圖所示約 80° ）。
- 如果您將手錶戴在手腕上接收時間校準訊號，則盡可能使手錶遠離您的身體。
- 如果時間校準訊號難以接收 ...
 - 請將手錶從手腕上取下，然後再次嘗試接收。



· 在室內靠近窗戶的位置接收訊號

- 將手錶置於能看到大面積天空的窗戶附近，讓錶盤朝向斜上方（大約 45° ）。
- 如果窗戶外有建築物、樹木或其他障礙物，可能接收不到衛星訊號。
- 只有在一定朝向的窗戶附近，才能接收到訊號。請尋找合適的朝向以順利接收訊號。
- 透過夾絲玻璃或熱線反射玻璃（或鍍膜），可能接收不到衛星訊號。
- 如果手錶接收不到衛星訊號，建議將手錶帶往室外以成功接收訊號。

駕駛時請勿執行衛星時間校準訊號接收，因為這麼做非常危險。



◆ 收訊不良的區域

在某些環境條件下或在某些區域可能難以接收衛星時間校準訊號。

手錶上方有障礙物的區域

- 室內或地下
- 有高樓或樹木環繞的區域
- 當天氣為陰天或下雨，或在雷雨過程中

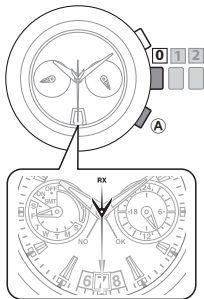
產生磁場或發出噪音的物體附近

- 高壓電纜，鐵路線 / 架空電纜，機場和輸電設施
- 電器和辦公自動化設備
- 正在通話 / 傳送訊號的移動電話
- 移動電話基站

接收衛星時間校準訊號

◆ 手動接收 1

請使用這種方式進行正常接收。



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。

秒針的尾部先顯示之前的收訊結果，然後移到“RX”，此時手錶開始收訊。

- 完成衛星時間校準訊號的接收需要花 4 至 20 秒。（當全部重設已執行或已手動調整過日曆，接收可能要花約 70 秒。）

接收衛星時間校準訊號

一旦接收完成，收訊結果顯示 2 秒鐘，之後秒針將正常運轉。

訊號接收成功	訊號接收失敗
收訊結果 (OK)  時間更新，手錶恢復正常操作。	收訊結果 (NO)  手錶恢復正常操作，但顯示之前設定的時間。

- 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。
- 視型號而定，秒針的針頭會指向“收訊過程顯示”(RX) 以及接收結果。

取消收訊

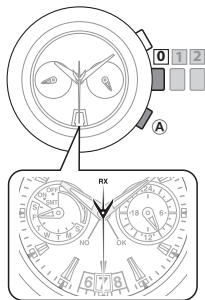
按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。

收訊取消並顯示目前的時間。

- 如果執行訊號接收後時間仍然不正確，則可能更新了潤秒。執行手動接收 2。
(相關資訊請參閱第 40 頁。)
- 夏令時間訊息不包含在衛星時間校準訊號中。請手動調整設定。(相關資訊請參閱第 30 頁。)

◆ 手動接收 2

當閏秒已更新時使用此方式。



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按住右下按鈕 **A** 7 秒以上。
 - 秒針的尾部先顯示之前的收訊結果，然後移到“RX”。繼續按住該按鈕直到秒針再次旋轉一周並指向“RX”。
 - 完成衛星時間校準訊號的接收需要花 39 秒至 13 分。
 - 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。
 - 視型號而定，秒針的針頭會指向“收訊過程顯示”(RX) 以及接收結果。

一旦接收完成，收訊結果顯示 2 秒鐘，之後秒針將正常運轉。

訊號接收成功	訊號接收失敗
收訊結果 (OK)  時間更新，手錶恢復正常操作。	收訊結果 (NO)  手錶恢復正常操作，但顯示之前設定的時間。

· 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。

取消收訊

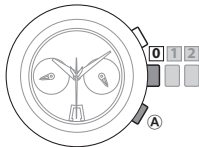
按住右下按鈕 **A** 2 秒以上。

收訊取消並顯示目前的時間。

夏令時間訊息不包含在衛星時間校準訊號中。請手動調整設定。(相關資訊請參閱第 30 頁。)

◆ 檢查衛星時間校準訊號的接收情況

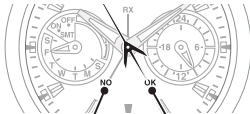
您可以檢查衛星時間校準訊號的上一次收訊結果（手動接收 1/ 手動接收 2）。



1. 請確認錶冠位於位置 **0** 。

2. 按右下按鈕 **A** 。

秒針的尾部顯示收訊結果。



NO :
接收失敗

OK :
接收成功

- 您手錶的外觀與本使用手冊中的說明圖例可能會有所不同。

- 如果上次執行時間校準訊號接收後已超過 48 小時，即使收訊成功，“NO” 也會顯示。

3. 按右下按鈕 以結束檢查程序。

- 置手錶於不顧，約 10 秒鐘後會自動恢復目前時間顯示。

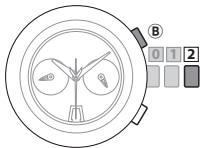
檢查並調整潤秒

本款手錶是根據從衛星接收的國際原子時訊息，通過設定潤秒和時差（手動調整）來顯示時間訊息的。

- 潤秒設定是根據手錶發貨時間指定的。自 2014 年 8 月起，潤秒指定為“-35 秒”。
- 當通過執行手動接收 2 接收潤秒訊息時（相關資訊請參閱第 40 頁），潤秒自動調整。
- 潤秒也能手動調整。

您可以在 IERS（國際地球自轉和參考系服務）的主頁上找到潤秒一覽表。

http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html



1. 將錶冠向外拉到位置 **2**。

2. 按右上按鈕 **B**。

將“0:00:00”位置作為起始點，分針和秒針將在幾秒鐘後顯示潤秒設定。



當 0 分 35 秒顯示時：
潤秒設定為“-35 秒”。



當 1 分 5 秒顯示時：
潤秒設定為“-65 秒”。

檢查並調整潤秒

3. 旋轉錶冠來調整潤秒。
 - ・潤秒可在 0 至 -90 秒的範圍內進行調整。
4. 將錶冠推入到位置 **0** 完成步驟。

閏秒設定是根據手錶發貨時間指定的。自 2014 年 8 月起，閏秒指定為“-35 秒”。

檢查並調整累積週期數

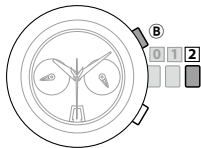
為了使本款手錶正確處理從衛星接收到的週訊息*，請為每個時間段設定累積週期數。累積週期數將自動更新。

如果累積週期數設定不正確，則時間和日期可能不能正確顯示。
請參閱右表檢查累積週期數。如果設定不正確，請調整設定。

* 稱作“週數”。週用數字 0 到 1023 表示（約 20 年）。

檢查並調整累積週期數

時間段（協調世界時，GMT）	累積週期數
22/8/1999（星期日） 00:00 – 6/4/2019（星期六） 23:59	0
7/4/2019（星期日） 00:00 – 20/11/2038（星期六） 23:59	1
21/11/2038（星期日） 00:00 – 6/7/2058（星期六） 23:59	2
7/7/2058（星期日） 00:00 – 19/2/2078（星期六） 23:59	3
20/2/2078（星期日） 00:00 – 5/10/2097（星期六） 23:59	4
6/10/2097（星期日） 00:00 – 22/5/2117（星期六） 23:59	5



1. 將錶冠向外拉到位置 **2**。
2. 按右上按鈕 **B**。
分針和秒針將顯示目前的潤秒設定。
3. 按住右上按鈕 **B** 5 秒以上。
秒針將顯示目前的累積週期數設定。



例如：當累積週期數為“0”時

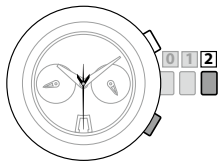
- 當設定正確時：進行步驟 5。
- 當設定不正確時：進行步驟 4。

檢查並調整累積週期數

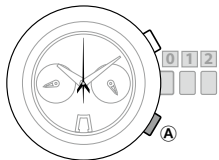
4. 旋轉錶冠來調整累積週期數。
 - 累積週期數可在 0—5 的範圍內進行調整。請參閱第 48 頁的表格調整合適的累積週期數。
5. 將錶冠推入到位置 **0** 完成步驟。

手動調整時間 / 日曆

手錶無法接收時間訊號時，可手動調整時間 / 日曆。

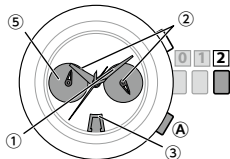


1. 將錶冠向外拉到位置 **2**。
秒針轉動至 30 秒位置。



2. 按右下按鈕 **A**。
秒針移至 0 秒位置，此時可調整時間 / 日曆。

手動調整時間 / 日曆



3. 按右下按鈕 **A** 選擇校正目標。

每按一下右下按鈕 **A**，校正目標按如下順序變更，對應的指針會稍微動一下。

①時間（分鐘）→ ②時間（小時 / 24 小時制時間）
→ ③日期 → ④年和月 → ⑤星期 →（返回①）

①時間（分鐘）

②時間（小時 / 24 小時制時間）



24 小時針
分鐘和 24
小時指針彼
此配合轉
動。

③日期



日期顯示轉動，功能
顯示（星期）隨之移動。

④年和月

⑤星期



功能顯示
指明星期。

4. 轉動錶冠調整各項設定。

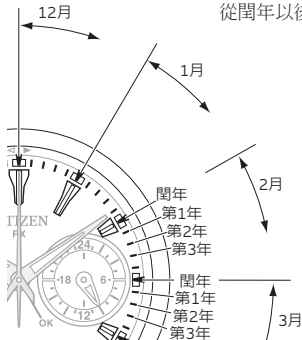
- 如果您迅速旋轉錶冠，時間和日期指針會持續轉動。若要指針慢下來停止轉動，稍微旋轉一下錶冠。
- 若要將日期向前或向後移動一天，請稍微旋轉錶冠。
- 年和月由分針指示。請參考下一頁的圖示進行調整。

5. 重複程序 3 和 4。

6. 當各指針與標準時間訊號一致時，將錶冠推入位 **0** 以完成設定。
秒針從 0 秒位置開始走動，隨即恢復時間 / 日曆顯示。

◆ 年月指示

從閏年以後的年份和月份由秒針位置指示。



[月份]

12 月：介於 12:00 與 01:00 之間

1 月：介於 01:00 與 02:00 之間

2 月：介於 02:00 與 03:00 之間

[年份]

閏年：

每個月的小時標記

閏年後的第 1 年：

每個月的第 1 分鐘標記

閏年後的第 2 年：

每個月的第 2 分鐘標記

閏年後的第 3 年：

每個月內的第 3 分鐘標記

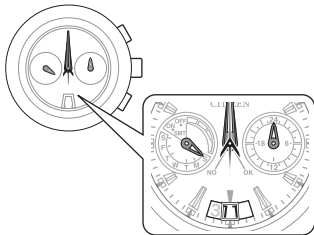
參考如下列表，可以從閏年過後的年數獲知確實的年份：

秒針顯示	過去的年數	年份
小時標記	閏年	2016, 2020, 2024
第 1 分鐘標記	第 1 年	2017, 2021, 2025
第 2 分鐘標記	第 2 年	2014, 2018, 2022
第 3 分鐘標記	第 3 年	2015, 2019, 2023

檢查並校正目前的基準位置

◆ 什麼是基準位置？

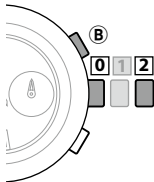
所有指針用於指示時間和日期的基本位置。如果基準位置不正確，就無法正確顯示時間和功能。



圖示：正確的基準位置

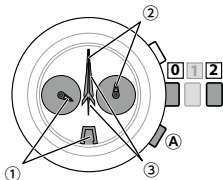
- 指針：
 - 時針在 0 點位置
 - 分針在 0 分位置
 - 秒針在 0 秒位置
 - 24 小時針在 24 點位置
 - 星期顯示在星期日位置
- 日期：“31”與“1”之間

◆ 檢查並校正目前的基準位置



1. 請確認錶冠位於位置 **0**。
2. 按住右上按鈕 **B** 7 秒。
所有指針和日期指示器都會轉動，以指示目前的基準位置。
3. 如果基準位置正確，按右上按鈕 **B** 返回目前時間顯示。
如果基準位置不正確，請採取下列步驟進行校正。
4. 將錶冠向外拉到位置 **2**。
此時，可校正基準位置。

檢查並校正目前的基準位置



5. 按右下按鈕 **A** 選擇校正目標。

每按一下右下按鈕 **A**，校正目標按如下順序變更，對應的指針會稍微動一下。

① 星期（功能顯示） / 日期顯示 →

② 時針 / 24 小時針 →

③ 秒針 / 分針 →（返回 ①）

① 星期（功能顯示） / 日期顯示



星期顯示（功能顯示）和日期顯示彼此配合移動。

② 時針 / 24 小時針



24 小時針

分鐘和 24 小時指針彼此配合轉動。

③ 秒針 / 分針

6. 轉動錶冠校正已選中指針 / 顯示的基準位置。
 - 快速旋轉錶冠時，每個指針將持續轉動。若要指針慢下來停止轉動，稍微旋轉一下錶冠。
7. 推回錶冠至位置 **0** 結束校正。
8. 按右上按鈕 **B** 返回目前時間顯示。

疑難排解

如果您的手錶發生問題，請參考下表進行檢查。

有關時間校準訊號接收的問題。

問題症狀	解決方法	頁次
接收不成功。	將錶冠推入到位置 [0] 。	—
	避免將手錶放置在衛星訊號可能會被阻塞的地方和發出噪音的物體附近，請將錶盤朝向天空，然後開始收訊。	34 至 36
	請將手錶從手腕上取下，然後再次嘗試接收。	—
	由於移動電話基站或輸電設施的影響，有時候可能會難以接收訊號。請使手錶遠離任何基站和輸電設施。	—
	秒針每次走兩秒時，手錶會無法接收到時間校準訊號。請為手錶充電。	12 至 16
	如果以上解決方法不能解決問題，請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。	—

問題症狀	解決方法	頁次
已成功接收訊號， 但是未能顯示正確的 時間和日期。	檢查並校正世界時間設定。	20 至 27
	如果執行手動接收 1 後時間不能正確顯示，請 執行手動接收 2。	40 和 41
	檢查並校正目前的基準位置。	56 至 59
	檢查顯示的時間—夏令時間或標準時間—並在 需要時進行變更。	28 至 30
	檢查並校正潤秒和累積週期數的設定。	44 至 46， 47 至 50

疑難排解

指針的運行不正常。

問題症狀	解決方法	頁次
秒針每次走兩秒。	請為手錶充電。	12 至 16
所有指針都停止不動。	將錶冠推入到位置 0 。	—
	請將手錶直接照射日光進行充電直到秒針正常走動。	12 至 16

時間和 / 或日期不正確。

問題症狀	解決方法	頁次
時間和 / 或日期不正確。	檢查世界時間設定。	20 至 27
	變更夏令時間設定。	28 至 30
	檢查並校正目前的基準位置。	56 至 59
	接收衛星時間校準訊號來調整時間和日期。	37 至 39
	手動設定時間和日期。	51 至 55
時間顯示不正確，即使世界時間設定正確且衛星訊號接收成功。	檢查顯示的時間—夏令時間或標準時間—並在需要時進行變。	28 至 30
	檢查並校正閏秒。	44 至 46
	檢查並校正目前的基準位置。	56 至 59

其他

問題症狀	解決方法	頁次
即使為手錶充電，手錶仍不能運轉。	如果周圍溫度低於 0°C 或高於 40°C，則將啟動“暫停充電溫度檢測功能”，且將不能進行充電。	—
	如果啟動了“過放電檢測功能”，則不能進行充電。如果錶盤直接照射日光超過一天後手錶仍不運轉，則充電電池有可能已過度放電。請將手錶送去最近的 Citizen 官方客服中心。	16
充電後手錶立即停止走動。	請讓手錶在直射日光下充電 2 至 3 天。如果秒針開始每次走兩秒，則手錶正在進行正確充電。請繼續為手錶充電，即使秒針開始正常走動。如果手錶仍不運轉，請聯絡您購買手錶的商店。	12 至 16

◆ 全部重設

當手錶不能正常工作時，可重設所有設定。如果電力儲存不足，請先給手錶充電。

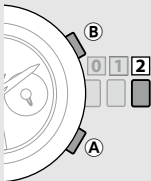
執行全部重設之前，請先檢查。

執行全部重設之後，您必須重新配置所有設定。按照下列程序重新設定手錶。

1. 校正目前的基準位置。請參閱第 56 頁。
進行全部重設後，手錶處於基準位置校正模式。請參閱第 58 頁上的步驟 5。
2. 設定世界時間。請參閱第 21 頁。
若要設定夏令時間，請參閱第 30 頁。
3. 調整時間 / 日曆。
 - 關於通過接收衛星時間校準訊號而進行的調整：相關資訊請參閱第 37 頁。
 - 關於手動調整：相關資訊請參閱第 51 頁。

◆ 執行全部重設

請檢查本手冊上一頁的內容之後，再執行這項操作。



1. 將錶冠向外拉到位置 **2**。
2. 按住右下按鈕 **A** 和右上按鈕 **B** 三秒或更長時間。
秒針移到“0”秒位置，時針和日期顯示稍微走動一點，手錶現在被重設。
各設定將重設如下：

全部重設之後的設定

- 日曆：閏年，一月
- 世界時間設定：LON（倫敦）
- 夏令時間設定：關閉

（執行全部重設不會變更閏秒和累積週期數的設定。）

Eco-Drive（光動能）手錶使用的注意事項

< 務必使手錶定期充電 >

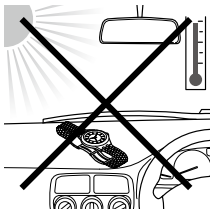
- 請注意，如果您穿長袖衣服，則手錶有可能停止走動，因為手錶被長袖遮蓋而不能照射到光線。
- 當您取下手錶時，請盡量將其放置在明亮的地方。這將確保手錶維持最佳運轉。

⚠ 注意 重新充電的注意事項

- 切勿在高溫下（約 60°C 或更高）進行手錶充電，因為這可能導致手錶的機芯發生故障。

例如：

- 將手錶太過靠近可產生大量熱能的光源，如日光燈或鹵素燈等的地方。
 - * 當在日光燈下給手錶充電時，確保燈和手錶之間至少有 50 公分的距離，以避免手錶受熱過度。
- 在可能會產生高溫或低溫的環境下進行手錶充電，例如汽車儀表板位置。



< 充電電池的更換 >

- 本款手錶利用特殊的充電電池，不需要定期進行更換。
但是，手錶使用多年之後，由於內部組件的磨損以及潤滑油的惡化，電力消耗可能會增加。這可能導致儲存的電力更早耗盡。為達到最佳效能，建議您將手錶送到特約服務中心進行檢查（用戶須付費），確保手錶運行符合出廠規格。

警告 充電電池的處理

- 請勿將充電電池從手錶中取出。
如果有任何理由需要將充電電池從手錶中取出，盡可能使充電電池遠離孩童容易取得處，以免孩童誤吞。
如果意外吞入充電電池，請立即就醫治療。
- 切勿將充電電池和普通垃圾一起處理。請按照當地市政府關於電池回收的指示進行處理，以防止火災危險或污染環境。

警告 只使用指定的電池

- 切勿使用本款手錶指定充電電池以外的電池。
本款手錶裝入其他電池將無法運轉，若強行使用其他電池並進行手錶充電，可能會造成充電過度，引起電池爆炸。
這可能會損壞手錶並傷害戴錶者。
更換充電電池時，請務必使用指定的充電電池。

防水功能



警告

防水功能

- 參閱錶盤和錶背上關於手錶防水功能的標示。下表提供了用途示例作為參考，以確保手錶的正常使用。（防水功能單位“1bar”大致相當於 1 個大氣壓。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也會以 W.R.××bar 標示。
- 不防水手錶不能在與水有接觸的環境中使用。小心不要使該防水等級的手錶接觸到水氣。
- 日常使用防水功能（達 3 個大氣壓）表示這類錶可防止偶爾濺到的水花進入手錶。

名稱	標示	規格
	錶盤或錶背	
非防水手錶	—	不防水
日常使用防水功能手錶	WATER RESIST(ANT)	防水功能達 3 個大氣壓
日常使用加強防水功能手錶	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能達 5 個大氣壓
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能達 10 或 20 個 大氣壓

- 日常使用加強防水功能（達 5 個大氣壓）表示這類錶可在游泳時使用，但不能在赤身潛水時使用。
- 日常使用加強防水功能（達 10/20 個大氣壓）表示這類錶可在赤身潛水時使用，但不能在戴著水下呼吸器或以氮氣的浸透式潛水時使用。

遇水情況下的使用				
 輕級防水 （洗臉，下雨等）	 游泳和一般的 清洗工作	 赤身潛水， 水上運動	 戴空氣罐潛水	 錶弄濕時操作 錶冠或按鈕
不行	不行	不行	不行	不行
行	不行	不行	不行	不行
行	行	不行	不行	不行
行	行	行	不行	不行

注意事項和使用限制

注意 為避免引起傷害

- 當您戴著手錶抱小孩時，請特別小心，以避免引起傷害。
- 當您從事劇烈運動或工作時，請特別小心，以避免傷害自己和他人。
- 在可能會變得極熱的產所，如三溫暖或其他地方，請勿佩戴手錶，否則可能會被燙傷。
- 戴上和取下手錶時請小心，因為有可能損壞指甲，這取決於錶帶扣住的方式。
- 睡覺前請將手錶摘下。

注意 注意事項

- 在使用手錶時務必將錶冠按入（正常位置）。如果錶冠為螺旋式，請務必將錶冠完全擰緊。
- 手錶潮濕時，請勿操作錶冠或任何按鈕。這可能會讓水滲入手錶，損壞手錶重要組件。
- 如果有水進入錶內或水霧在錶內長時間不散，請聯絡經銷商或客戶服務中心進行檢查和 / 或維修。

- 即使手錶的防水等級很高，也請注意以下事項。
 - 如果手錶浸到海水中，請用清水沖洗乾淨，然後用乾布擦乾。
 - 切勿將手錶放在水龍頭下直接沖洗。
 - 洗澡前請取下手錶。
- 如果有海水進入錶內，則宜將手錶用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否則，錶內的壓力會逐漸增大，可能使一些零件（錶面，錶冠，按鈕等）脫落。

注意

佩戴手錶時

< 錶帶 >

- 汗水，潤膚油和污垢會讓皮革，真皮和橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶逐漸老化。請確保定期更換錶帶。
- 皮革錶帶的材質屬性決定了這種錶帶在遇到潮濕時耐受性會受到影響（褪色，黏合劑脫落）。另外，潮濕的皮革錶帶可能會引起皮疹。
- 如果手錶濕了，建議將其取下，即使該手錶本身防水。

注意事項和使用限制

- 切勿將錶帶扣得太緊。儘量在錶帶和皮膚之間留足夠的空間，以便進行通風。
- 衣服或其他配件上的染料或污漬可能會弄髒橡膠（氨基甲酸乙酯）錶帶。由於這些污漬可能無法去除，因此佩戴手錶時請注意容易染色的物品（如衣服，皮包等東西）。

此外，溶劑或空氣中的水氣可能會導致錶帶的質量發生退化。請更換已失去彈性或開裂的錶帶。

- 請在以下情況下申請調節或維修錶帶：

- 由於腐蝕而造成錶帶異常。
- 錶帶連接銷向外突出。

- 建議您尋找有經驗的手錶技術人員的幫助來調節手錶的錶帶。

如果不能正確進行調節，金屬錶帶可能會意外脫落，導致手錶損壞或人員受傷。請聯絡最近的 Citizen 官方客服中心。

< 溫度 >

- 在極高或極低的溫度下，本錶可能停走或其功能可能失靈。切勿在規格中描述的操作溫度範圍以外的環境中使用本錶。

< 磁性 >

- 指針式石英手錶是以使用一小塊磁鐵的步進馬達作為動力的。若本錶遇到外部強烈磁力，則可能導致馬達無法正常運行，手錶無法顯示正確的時間。切勿讓本錶接近磁性醫療裝置（磁性項鍊，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性門封，手袋的磁性扣，移動電話的揚聲器，電磁烹飪裝置等。

< 強烈撞擊 >

- 避免摔落手錶，或使其受到強烈碰撞。這可能導致故障和 / 或性能衰退，及錶殼和錶帶的損壞。

< 靜電 >

- 石英手錶中使用的集成電路（IC）對靜電很敏感。請注意若將手錶置於強靜電環境中，手錶可能運行異常或完全無法運行。

< 化學物質，腐蝕性氣體和水銀 >

- 如果手錶接觸到塗料稀釋劑，苯或其他含有這些溶劑的產品或溶劑（包括汽油，洗甲水，甲酚，浴室清潔劑和黏合劑，防水劑等），則可能褪色，溶解或破裂。小心使用這些化學物質。如果接觸到溫度計內使用的水銀，則錶帶和錶殼也可能褪色。

注意事項和使用限制

< 保護貼 >

- 確保將手錶上的保護貼剝去（錶背，錶帶，扣環等）。否則，汗水或水氣可能會進入保護貼和手錶零件之間的縫隙而產生一些污垢，導致皮膚出現紅疹或金屬零件被腐蝕。

注意 務必保持手錶乾淨

- 旋轉錶冠的同時將它完全壓入，並且定期按壓按鈕，可讓錶冠和按鈕不至於因為異物累積而卡住。
- 錶殼和錶帶同內衣一樣與皮膚直接接觸。金屬的腐蝕或未被注意的污垢，如由汗水和灰塵造成的污垢，可能會弄髒衣服的袖子和其他部分。請時刻保持手錶乾淨。
- 錶殼和錶帶與皮膚直接接觸。如果您發現任何異常，請立即取下手錶，並聯絡您的醫生。如果金屬錶帶或錶殼上累積了汗水或污垢，請用刷子和中性洗滌劑徹底清潔乾淨。對於皮革錶帶，請用乾布擦拭乾淨。
- 皮革錶帶會因汗水或污垢而褪色。請務必用乾布擦拭，使皮革錶帶保持清潔。

保養手錶

- 用柔軟的乾布擦掉錶殼和錶面的污垢或水氣，如汗水。
- 對應金屬，塑料或橡膠〈氨基甲酸乙酯〉錶帶，用清水清洗污垢。用軟刷除去夾在金屬錶帶接縫處的少量污垢。
- 對應皮革錶帶，請用乾布擦去污垢。
- 如果您準備長期不使用本錶，請仔細擦掉汗水，污垢或水氣，並將其存放在妥當的地方，避免極熱或極冷且濕度大的地方。

< 當手錶上塗有發光塗料時 >

錶盤和指針上的塗料可幫助您在黑暗的地方讀取時間。發光塗料可儲存光源（日光或人工光源）並在黑暗處發光。

這種塗料不含任何放射性物質或任何對人體或環境有害的物質。

- 發光亮度會隨著時間的流逝逐漸變暗。
- 光亮（“發光”）的持續時間取決於光源的亮度，光源的類型，與光源的距離以及光源的照射時間和發光塗料的用量。
- 如果手錶接受的光照不足，則發光塗料可能不會發光，和 / 或發光後立即變暗。

規格

型號	H950	型式	指針式光動能手錶
計時準確性 (不接收時間訊號的情況下)	正常操作溫度 (+5°C 和 +35°C 之間) 下佩戴，每月在 ± 15 秒以內		
操作溫度範圍	-10°C 至 +60°C		
充電溫度範圍	0°C 至 +40°C		
顯示功能	· 時間：時、分、秒、24 小時制時間 · 日曆：日期，星期 · 電力儲存：4 個等級		
充飽電力後最長運轉時間	· 充飽電力到耗盡電力：約 2 年 (每兩天接收一次衛星時間校準訊號時) · 發出電力不足警告時的電力儲存：10 天		
電池	充電電池 (鋰鈕扣電池)，1 粒		

其他功能

- 太陽能功能
- 電力儲存顯示
- 暫停充電溫度檢測功能
- 防止過度充電功能
- 過放電檢測功能
- 電力不足警告功能（以兩秒的間隔移動）
- 衛星時間校準訊號的接收功能（手動接收 1/ 手動接收 2）
- 確認收訊狀態（RX）
- 顯示上次收訊結果（OK/NO）
- 夏令時間（ON/OFF）
- 世界時間設定功能（包含 27 個不同地區的 40 個時區）
- 萬年曆（到 2100 年 2 月 28 日）
- 防磁性能 / 衝擊檢測功能 / 指針自動校正功能
- 未充電狀態顯示功能

規格如有變更，恕不另行通知。

CE

Model No.CC108*・CC109*

Cal.H950

CTZ-B8181 ①